

"El Respeto
al Derecho
Ajeno es La
Paz."
"Respect for
the Rights of
Others Is
Peace"
Lic. Benito
Juarez

Vol XXII No. 21

EL EDITOR

Week of February 25 thru March 3, 1999

Lubbock, Texas

Established 1977 - Texas' Oldest Hispanic Owned Newspapers
Clinton Visitó A Zedillo

THWEST COLLECTION
Texas Tech University
LUBBOCK, TEXAS 79409

Méjico y EE.UU. Refuerzan La Lucha Contra Las Drogas

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, viajó a Méjico para hacer una breve visita de trabajo al Presidente Ernesto Zedillo, calificada por muchos funcionarios como una escala amistosa destinada a reafirmar la cordial relación entre ambos líderes.

En 23 horas, Clinton y Zedillo firmaron una serie de acuerdos, siendo el más importante uno que refuerza la lucha antidrogas. Dicho acuerdo medirá la efectividad de la estrategia de cooperación antidrogas, a dos semanas de la "certificación" que Estados Unidos emite anualmente sobre la lucha contra el narcotráfico en otros países.

El acuerdo firmado establece parámetros que ambos países pueden seguir y promueve tres principales objetivos: reducir el consumo ilícito, la producción y tráfico de narcóticos y sustancias psicotrópicas; combate a los crímenes relacionados con el narcotráfico, como el lavado de dinero y tráfico de armas; y la amenaza a la salud y problemas de seguridad.

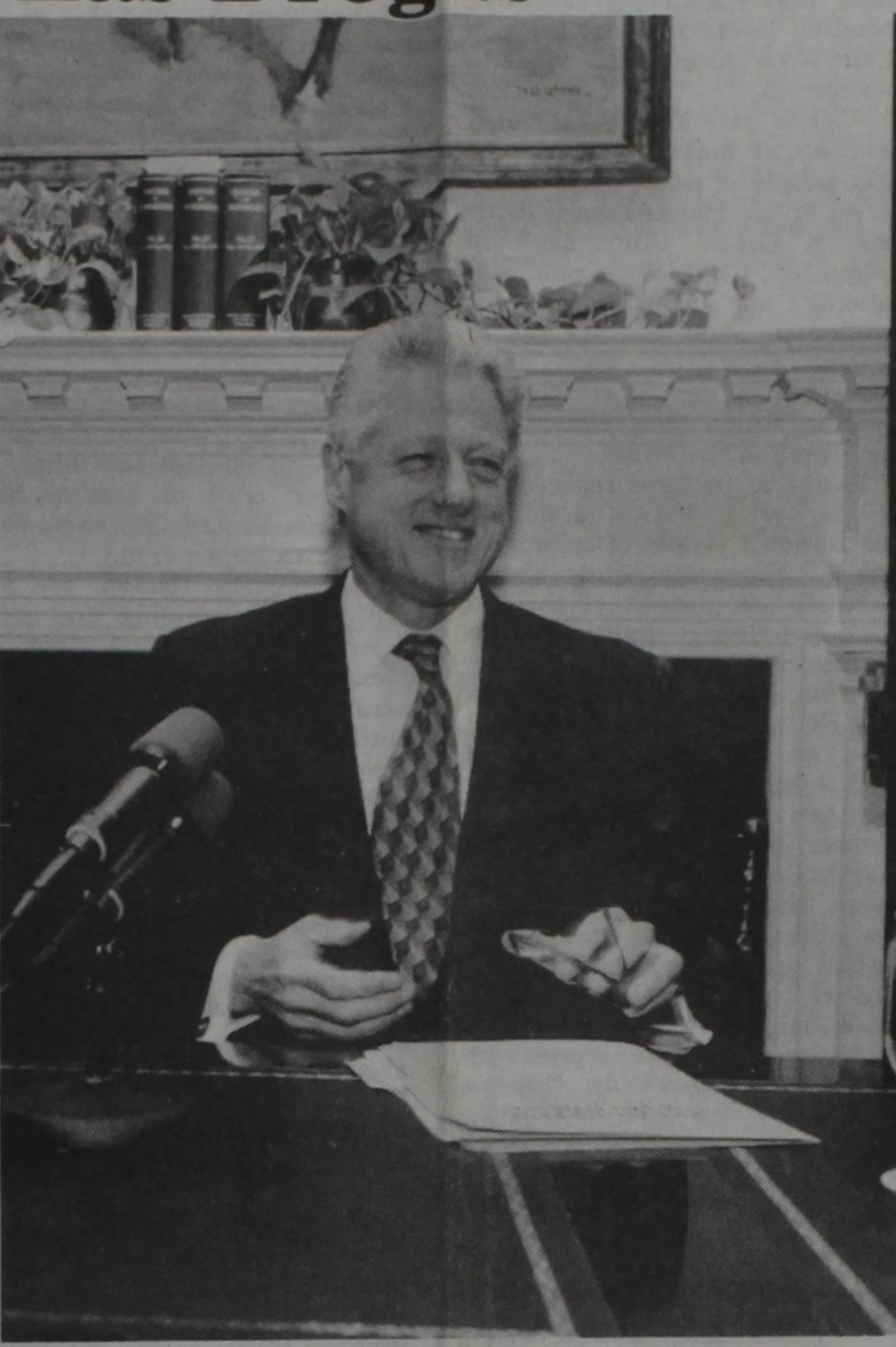
También se precisaron las áreas en las que ambos países pueden intensificar sus esfuerzos antidrogas.

Al imponer medidas para determinar el progreso de esa lucha, el acuerdo asegura un mayor grado de un mutuo rendimiento de cuentas y seguridad. Y mientras en una reunión separada, diecisiete legisladores estadounidenses se congregaban en Méjico, 1,300 kilómetros al este de la capital mexicana, para hablar de la cooperación antidrogas, de problemas fronterizos y de la migración, congresistas en los Estados Unidos, opositores a la política de Clinton hacia Méjico, pedían que el gobierno mexicano fuera "descertificado", alegando que Méjico no hizo progresos significativos para reducir el tráfico de drogas y la corrupción durante 1998.

Sin embargo, el portavoz del Departamento de Estado, James Rubin, dijo que la Casa Blanca

Los legisladores mexicanos exigieron a sus colegas norteamericanos que se elimine la "certificación" sobre la cooperación antidrogas, que el Congreso estadounidense anunciará en breve, explicó el senador Jorge Calderón, del izquierdista Partido de la Revolución Democrática (PRD).

El senador Pedro Rossell, del PAN, dijo que los legisladores estadounidenses deben entender el esfuerzo de "un pueblo pobre, en crisis, con millones de mexicanos en pobreza, que dedica millones



de dólares al combate a las drogas".

La frontera

Otro tema del encuentro entre Clinton y Zedillo es la referente a la frontera, en la que de acuerdo con especialistas murieron unos 300 mexicanos en 1998 en su intento por cruzar a los Estados Unidos a través de zonas inhóspitas, y algunos de ellos fueron muertos por la Patrulla Fronteriza estadounidense.

Juan Rebolledo Goot, subsecretario de Relaciones Exteriores

de México, declaró anteriormente que entre los acuerdos en las reuniones, se incluirían uno destinado a reducir la muerte de trabajadores inmigrantes mexicanos en Estados Unidos.

Diariamente unos 2,000 mexicanos intentan cruzar la frontera, para escapar de la pobreza que abate a unos 40 millones de mexicanos (45% del total), con la ilusión de sumarse a los 17 millones de sus compatriotas que con su trabajo envían a México unos 5,000 millones de dólares.

de México, declaró anteriormente que entre los acuerdos en las reuniones, se incluirían uno destinado a reducir la muerte de trabajadores inmigrantes mexicanos en Estados Unidos.

Diariamente unos 2,000 mexicanos intentan cruzar la frontera, para escapar de la pobreza que abate a unos 40 millones de mexicanos (45% del total), con la ilusión de sumarse a los 17 millones de sus compatriotas que con su trabajo envían a México unos 5,000 millones de dólares.

Aún cuando las primeras tienen más recursos económicos disponibles, con demasiada frecuencia no se dan cuenta de que el mercado al que están dirigiéndose es bastante distinto que aquél al cual están acostumbradas. Un error primordial es que dejan de formar vínculos próximos con la comunidad.

Los fracasos de la compañía Tribune (Exito, Ft. Lauderdale, Fla.); Los Angeles Times (Nuestro Tiempo); New York Times (El Nuevo Tiempo, Santa Barbara) y otros, no han detenido la corriente de publicaciones

continued on page 3

1997, las publicaciones que no eran propiedad de hispanos con una circulación de 50,000 ejemplares o más, tenían un 47 por ciento más de probabilidades de fracasar que las publicaciones propiedad de hispanos.

Aún cuando las primeras tienen más recursos económicos disponibles, con demasiada frecuencia no se dan cuenta de que el mercado al que están dirigiéndose es bastante distinto que aquél al cual están acostumbradas. Un error primordial es que dejan de formar vínculos próximos con la comunidad.

Los fracasos de la compañía Tribune (Exito, Ft. Lauderdale, Fla.); Los Angeles Times (Nuestro Tiempo); New York Times (El Nuevo Tiempo, Santa Barbara) y otros, no han detenido la corriente de publicaciones

continued on page 3

Las Publicaciones Hispanas Aumentan Con La Poblacion

Por Kirk Whisler

Durante años, nadie prestó mucha atención a la parte comercial ni al contenido editorial de los medios en español.

Por mucho tiempo, los anunciantes nacionales preferían dirigirse a la comunidad hispana poniendo anuncios en las estaciones de televisión y radio que transmitían en español, antes que en los periódicos.

Pero mientras esos anunciantes nacionales pasaban por alto a los periódicos locales en español, los anunciantes locales comprendieron que daba resultado el proyectarse localmente. En 1990, estos gastaron \$109 millones en los anuncios en español. Para 1997, esa cifra se había triplicado a \$368 millones.

En esta semana, cuando la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas celebra su Décima-Cuarta Convención Anual en Huntington Beach, California,

cerca de 100 publicistas latinos reunidos aprenderán que los periódicos en español superaron los \$411 millones en anuncios el año pasado.

Ahora que la inmigración y las tasas de natalidad altas han impulsado a la población hispana de los Estados Unidos más allá de los 32 millones, los anunciantes nacionales están tomando nota. Ellos aumentaron sus gastos de publicidad con los periódicos latinos -- la mayoría de los cuales se publican semanalmente -- desde \$32 millones en 1990 hasta \$124 millones en 1997. Las cifras preliminares para 1998 muestran otro aumento considerable -- por lo menos hasta \$145 millones.

El cambio de actitud de la comunidad del mercadeo es una indicación de que el mercado impreso en español está ganando un respeto mayor. Los anunciantes están llegando a sentirse muy an-

siosos por vender sus productos o mensajes a través de este medio informativo cada vez mayor.

La cantidad de publicaciones semanales en español aumentó desde 74 en 1970 hasta 250 el año pasado. A esa cifra hay que agregar 500 para llegar al total actual de publicaciones en español producidas en los Estados Unidos. Esto incluye guías de televisión, directorios de páginas amarillas (hay ahora 57 de éstos), revistas, otras publicaciones y periódicos diarios (dos nuevos el año pasado), así como semanales.

Tales aumentos han llevado a más publicistas de los principales medios en inglés principal a aventurarse en el mercado en español. Es interesante el que estas publicaciones, propiedad de personas no hispanas, tengan una tasa de fracaso mucho más alta que las que son de propiedad de hispanos.

Aún cuando las primeras tienen más recursos económicos disponibles, con demasiada frecuencia no se dan cuenta de que el mercado al que están dirigiéndose es bastante distinto que aquél al cual están acostumbradas. Un error primordial es que dejan de formar vínculos próximos con la comunidad.

Los fracasos de la compañía Tribune (Exito, Ft. Lauderdale, Fla.); Los Angeles Times (Nuestro Tiempo); New York Times (El Nuevo Tiempo, Santa Barbara) y otros, no han detenido la corriente de publicaciones

continued on page 3

El Fracaso de la Guerra Contra la Droga Tiene Raíces Profundas

Por Jesus Martinez, Pacific News

Méjico D.F. -- La muy celebrada guerra estadounidense-mexicana contra la droga no convence al mexicano típico -- y mucho menos al observador informado. Como Arnaldo Córdova, uno de los analistas políticos mexicanos más astutos, ha escrito, "Cada vez que el gobierno anuncia un nuevo plan de operaciones contra el tráfico de drogas, nos sentimos inundados por un sentimiento profundo de escepticismo".

Córdova sugiere que esto se atribuye a los pobres resultados del gobierno en comparación con el evidente aumento del poder y influencia de los líderes de la droga. Su poder se basa simplemente en la "enorme impunidad" y "protección oficial" que reciben los traficantes de droga y otros criminales organizados. Se puede decir que la gente cree que los mejores y más organizados criminales son las mismas autoridades.

El aumento en el crimen organizado y la corrupción de las instituciones legales en Méjico

no se pueden explicar en términos de genética o carácter nacional -- los mexicanos no son ni más ni menos corruptos que otra gente.

Un factor importante tiene raíces políticas, y está ligado al anti-comunismo tan fundamental de la política exterior de Estados Unidos en el siglo 20.

Un estudio por el Instituto Mexicano sobre el crimen organizado encontró que los mexicanos disfrutaban de cierta seguridad pública hace tres décadas. Sin embargo, la extensión de la Guerra Fría al territorio mexicano transformó el rol y el carácter de la policía y las fuerzas armadas.

Al fin de los años 60 y al comienzo de los 70, el gobierno siguió los ejemplos de dictaduras militares e inició una guerra sucia contra grupos rurales y urbanos categorizados como comunistas y considerados subversivos. Y Washington miraba desde lejos con aprobación.

Las fuerzas de seguridad siguieron operando con impunidad hasta los años 80 cuando algunos fueron eliminados, pero muchos de sus miembros avanzaron por los rangos de la policía o el ejército, donde su ambición resultó en la institucionalización de costumbres corruptas.

Un ejemplo bien conocido es el de Arturo Durazo, quien utilizó su larga amistad con el antiguo presidente José López Portillo (1976-82) para convertirse en el jefe de policía de la Ciudad de Méjico. A pesar de su salario modesto, Durazo se enriqueció y construyó mansiones inmensas gracias a las contribuciones diarias que recibía de todos sus subordinados -- quienes, en cambio, robaban a ciudadanos inocentes para mantener sus puestos y darle gusto al jefe. Los criminales y traficantes de droga encarcelados que no cooperaban eran asesinados frecuentemente y sus posesiones terminaban en manos de Durazo.

Los oficiales mexicanos involucrados en el tráfico de drogas expandieron sus actividades y comenzaron a secuestrar, robar bancos, y traficar automóviles robados. Hoy los niveles de crimen siguen aumentando a pesar de la alarmante militarización de la vida diaria en Méjico.

continued on page 5

News Briefs

HISPANICS OPPOSE BILL TO IMPORT FARM WORKERS

By Ramon Vazquez

Washington, Feb 23 - Hispanic activists and leaders protested in front of the U.S. Congress on Tuesday against a bill seeking to ease the flow of seasonal farm workers into the country.

The protest was organized by the Mexican-American Legal Defense and Education Fund (MALDEF), whose objective is to pressure Congress into rejecting a measure that would expand the seasonal farm laborer program implemented in the 1950's.

The bill, according to MALDEF, goes against the interests of more than one million peasants in the western and mid-western United States.

"We see this as a move from Congress to diminish the potential of the union movement, and it goes against the interests of the peasants," said National Council of La Raza President Raul Yzaguirre.

"Instead of thinking of bringing seasonal workers from other countries, it would be better to increase the wages of that sector and improve the working conditions of the workers," he added.

According to MALDEF and La Raza activists, the bill would allow for the terrible living conditions and low wages to continue for seasonal workers, especially in the states bordering with Mexico.

The leaders of the U.S. Hispanic community said the new law may be a risk, not an aid, to big, medium and small farmers who annually need Hispanic workers to plant and harvest their crops.

The unemployment rate among farmers in certain counties of California has increased due to recent freezes that destroyed most of the crops late in 1998, according to activists.

And the peasants who do find work try to eke out a living on 6,000 to 7,000 dollars a year.

"Thousands of families that work hard on the fields to put food on the table, can be found living on the river banks, drinking and bathing in dirty water," said MALDEF President Antonia Hernandez.

Hernandez said those living conditions persist even though the industry has enjoyed an economic surge, earning more than 15 billion dollars in the last decade. "Employers could well afford to pay higher wages to their workers," Hernandez said.

Hispanic Have a High Death Rate in Alcohol-Related Accidents

Miami, Feb 23 - A U.S. organization that measures alcohol-related traffic deaths expressed its concern on Tuesday for the high rate of Hispanics who die from "this cruel crime."

The study by the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) is the first to compile such information along ethnic lines.

"Of every 100 Mexican-Americans who die in traffic accidents, 59.7 of them are related to drunk driving," said Sammy Quintana, a member of the board of directors of the Mothers Against Drunk Driving (MADD).

MADD - along with the NHTSA - organized the National Diversity Forum, a three-day meeting in Miami that began on Monday, which seeks to raise awareness on the perils of drinking while driving.

Representatives of La Raza, the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) and other groups that defend minority rights attended the forum.

Puerto Ricans have a 44.7-percent rate in alcohol-related fatalities, Central Americans 51.1 percent, Cuban Americans 33.7 percent, white Anglos 44.1 percent, African Americans 47.1 percent, and Native Americans 73.2 percent - the group with the highest rate.

The study indicated that traffic accidents are the main cause of deaths among Hispanics under the age of 24.

"Driving under the influence (of alcohol) is not a crime against any specific ethnic group, it affects everyone," Quintana said. "But this study may help us to understand (the situation), perhaps. We at MADD have not been really sensitive to cultural differences."

As a result of the study and in an attempt to take the message to Hispanics, MADD plans to broaden its publications in Spanish.

It also seeks to address the families of the victims, who were affected by the loss of loved ones.

Robert Voas, one of the two experts in charge of the study, said that until 1990, the government never took into account the ethnic background of those who lost their lives in traffic accidents.

At the forum, MADD planned to carry out a candlelight vigil in an attempt, Quintana said, "to put a human face to the many statistics."

However, he charged that the authorities in New Mexico, where he lives, carry out more operations to arrest drunken drivers in Hispanic neighborhoods than in Anglo neighborhoods.

Former Lawmakers Recommend Allowing Humanitarian Aid for Cuba

By Rosendo Majano

Washington, Feb 23 - A bipartisan group of former U.S. congressmen who visited Cuba in January urged Tuesday that the shipment of medicine and other humanitarian aid to the island be permitted because the policy (that prevents such aid) has not worked."

"If the goal of the U.S. economic embargo against Cuba set in place almost 40 years ago is to overthrow (Fidel) Castro, the (bilateral) sanctions have not proven effective," said Louis Frey, a former Republican congressman from Florida.

Frey, who served in the House of Representatives from 1969-1979, suggested that "it is time to change" U.S. policy toward Cuba, although he conceded there is no freedom of the press or respect for human rights yet.

"(Fidel) Castro is an anachronism. We should not allow him to dictate U.S. policy," Frey said, speaking at a news conference in Washington on Tuesday.

Frey said that the U.S. policy toward Cuba must be based on what is convenient for Americans and "on what best serves the interests of the Cuban people."

The former representative said that the U.S. administration and Congress must be realistic and eliminate restrictions imposed by the U.S. economic embargo toward the communist nation that limits shipments of medicines and food meant for the Cuban people.

The six former U.S. congressmen who lobbied for the change said Tuesday that they have visited Cuba at least twice in the last three years, and have met there with officials, independent journalists, dissidents, members of the clergy, diplomats and a diverse representation of the Cuban populace.

Larry Pressler, who served from 1974 to 1997 first as a representative then a senator from South Dakota, said that "it is very important to supply food and keep more contact with the Cuban people to insure the necessary democratic changes."

He added that telecommunications hold the key to bringing democracy to the country. "More telecommunication access to Cuba will bring more democracy," he said.

Another member of the U.S. bipartisan delegation that visited Havana and other areas of the country most recently on Jan. 16 urged the president and Congress to permit regular flights to the country "for the benefit of Cubans who live in the United States."

Color of Money In Political Campaigns Is Rarely Black or Brown

By Vanessa Colon

The demands of campaign funding have historically created severe barriers for people of color to participate in the electoral process. And in spite of some noteworthy election gains in recent times, there's an increasing body of evidence to show that the problem isn't about to go away.

A gaping campaign-contribution disparity puts Hispanic and black communities at serious political disadvantage, activists say. They single out discrimination as a major contributor, pointing to such factors as incumbency advantage, community wealth, and a lack of interest by many political party operatives to find and back more candidates of color.

In recent times, the phenomenon of multimillionaire candidates financing their own campaigns has added an obstacle. It's one that's being weighed in campaign finance reform discussions in Washington.

"The Color of Money," a recent report by the non-profit group Public Campaign of Washington, D.C., used zip codes and 1995-96 federal election analyses to measure some of the disparities.

It found that Los Angeles residents in predominantly Latino neighborhoods made contributions to political campaigns of \$140,000 or less per zip code area, while persons in some wealthy zip code areas, such as Beverly Hills, made contributions ranging between \$830,000 to \$10,000,000 per zip code.

Out of the top 10 "giving" metropolitan areas, including Los Angeles, Chicago and New York City, the three wealthiest zip codes had an average per capita income of \$71,610, compared to \$7,730 for zip code areas with populations 75 percent Hispanic and black.

Another recent study, by Chicago-based Citizen Action, found that in contested 1996 Illinois

races, white candidates for the U.S. House of Representatives averaged two times more available funds than Hispanic and black candidates. Latino and black representatives averaged \$53,873 in contributions, contrasted to \$107,113 for whites.

An important cause-effect relationship is at work here. Denise Hulett, voting rights attorney at the Mexican American Legal Defense and Educational Fund's San Francisco office, notes that disparities in campaign contributions limit Latino communities' opportunities to run and elect candidates who may best address their needs. But she adds that "when Hispanics see an opportunity to elect a candidate, voter registration increases and Latinos are more willing to contribute."

MALDEF has not taken an official position on campaign finance reform, but the issue is under review.

At a Feb. 12 conference at Howard University in Washington, D.C., several organizations that focus on fundraising for statewide political races pointed out that because Latinos and blacks are less likely to contribute to campaigns, they are less likely to be solicited by candidates.

Additionally, Latino and black candidates have less access to available funds from political action committees and political parties, according to civil rights organizations.

"Blacks and Latinos are continually fighting for equality and power," claims William McNary, Citizen Action's legislative director. "The parties do not see blacks or Latinos as having any influence in the legislature or in pushing issues, and some of it is plain discrimination."

This feeds the pattern of special-interest money bolstering incumbents, particularly white incumbents. The Citizen Action

study found that in 1994, available funds from political parties in Illinois averaged \$90,768 for non-Hispanic white candidates and only \$25,420 for the 13 black and four Hispanic candidates.

Supporters of campaign finance reform contend that privately financed election campaigns of very rich candidates constitute an increasingly significant barrier to candidates of color. Most reform backers want the U.S. Supreme Court to reverse its 1976 Buckley v. Valeo ruling, which found that mandatory campaign spending limits were a violation of the First Amendment right to free speech.

"When you have open-ended elections, it makes it harder to elect people of color," says Harry Pachón of the Tomas Rivera Institute, a Latino think tank in Claremont, Calif. With public financing, he suggests, Hispanic candidates could address the financial disparities more effectively. Spending caps provide another option that could ease the situation, he adds.

Parity in political representation is still a distant dream to this nation's people of color. Together, Hispanics and blacks make up 26 percent of the nation's population, but there are no members of either group in the 100-member U.S. Senate; in the House of Representatives, there are 18 Hispanic and 38 black voting members, comprising less than 13 percent of that 435-member body. While you don't have to be black or brown to represent these growing communities, the reality is too many elected officials who aren't persons of color give the needs of these communities low priority.

(Vanessa Colon is a reporter with the national newsmagazine Hispanic Link Weekly Report in Washington, D.C.)

Copyright 1999, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

El Color Del Dinero En Las Campanias Políticas Es Rara Vez Negro O Hispano

Por Vanessa Colon

El financiamiento de campañas políticas han creado históricamente grandes obstáculos para que las personas de color participen en el proceso electoral. Y a pesar de algunos logros electorales en recientes años, hay un monto de evidencia cada vez mayor para mostrar que el problema no está a punto de desaparecer.

Una disparidad profunda en las contribuciones de campaña sitúa a las comunidades hispanas y afroamericanas en una desventaja política grave, dicen los activistas. Ellos singularizan a la discriminación como un factor importante, señalando a los aspectos tales como la ventaja de los políticos en funciones, el poder adquisitivo de la comunidad y la falta de interés por parte de muchos manejadores de campañas políticas para encontrar y respaldar a más candidatos de color.

MALDEF no ha adoptado una postura oficial sobre la reforma de las finanzas electorales, pero el asunto está siendo revisado.

En una conferencia el 12 de febrero en Howard University, en Washington, DC., varias organizaciones que se enfocan sobre la recaudación de fondos para las contiendas políticas de alcance estatal, señalaron que debido a que los latinos y los afroamericanos tienen menos probabilidades de contribuir a las campañas, ellos tienen igualmente menos probabilidades de que los candidatos les pidan aportaciones.

Además, los candidatos latinos y afroamericanos tienen un acceso menor a los fondos disponibles de los comités de acción política y de los partidos políticos, según dicen las organizaciones de los derechos civiles.

"Los afroamericanos y latinos están luchando continuamente por la igualdad y el poder", asevera William McNary, director legislativo de "Citizen Action". "Los partidos no ven a los afroamericanos o a los latinos como que tienen alguna influencia en la legislatura ni para impulsar a los asuntos, y una parte de eso es sólo discriminación".

Esto alimenta a la pauta del dinero de los intereses especiales que refuerza a los políticos en funciones, especialmente a los anglosajones.

El estudio de "Citizen Action" halló que, en 1994, los fondos disponibles de los partidos políticos en Illinois promediaron \$90,768 para los candidatos blancos.

Otro estudio reciente, hecho por el grupo "Citizen Action", con sede en Chicago, halló que en las contiendas estrechas en Illinois en 1996, los candidatos anglosajones promediaron dos veces más fondos disponibles que los candidatos hispanos y afroamericanos. Los representantes latinos y afroamericanos promediaron \$53,873 en aportes, en contraste con \$107,113 para los anglosajones.

Una relación importante de causa a efecto está funcionando aquí. Denise Hulett, abogada especializada en derechos elec-

tos no hispanos, y sólo \$25,420 para los 13 candidatos afroamericanos y los cuatro hispanos.

Los partidarios de la reforma del financiamiento electoral argumentan que las campañas electorales financiadas privadamente por los candidatos adinerados son un obstáculo cada vez más importante para los candidatos de color. La mayoría de los partidarios de la reforma quieren que la Corte Suprema de Estados Unidos revogue su decisión de 1976 en el caso "deBuckley v. Valeo", la cual dictaminó que los límites obligatorios de los gastos de campaña iba en contra del derecho a la libertad de expresión establecido por la Primera Enmienda a la Constitución de los Estados Unidos.

"Cuando se tienen elecciones abiertas, resulta más difícil el elegir a personas de color", dice Harry Pachón, del Instituto Tomás Rivera, de Claremont, California.

El sugiere que, con el financiamiento público, los candidatos hispanos podrían enfocarse sobre las disparidades económicas más eficazmente. Los límites de desembolsos proporcionan otra alternativa que podría facilitar la situación, agrega.

La paridad de la representación política es todavía un sueño distante para las personas de color de este país. Juntos, hispanos y afroamericanos forman el 26 por ciento de la población nacional, pero no hay miembros de ninguno de esos grupos en el Senado de los Estados Unidos, con 100 miembros; en la Cámara de Representantes, hay 18 miembros hispanos con voto y 38 afroamericanos, los cuales forman sólo el 12 por ciento de ese cuerpo de 435 miembros.

Aunque no haya que ser afroamericano ni hispano para representar a estas crecientes comunidades, la realidad es que demasiados funcionarios electos que no son de color dan una prioridad baja a las necesidades de estas comunidades.

(Vanessa Colón es reportera del semanario nacional Hispanic Link Weekly Report en Washington, DC.)

El Editor Newspapers

is a weekly bilingual published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806-763-3841. Subscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher: BidalAguero - Manager: Olga Riojas Aguero

The U.S.-Mexico Relationship: Love Can be Blind

By BOB DEANS

WASHINGTON, Feb. 21, 1999 -- It's been a while since President Clinton was known to play the saxophone.

Last Sunday, though, while dining with his Mexican counterpart, Ernesto Zedillo, near the Yucatan city of Merida, Clinton sat in on a small combo and laid down an impromptu rendition of the torch standard, "My Funny Valentine."

A paean to the two leaders' wives, no doubt, Clinton might just as well have been playing to his host.

A major theme of Clinton's presidency, after all, has been the courtship of Mexico.

His whirlwind Merida summit with President Zedillo last week was nothing less than a diplomatic lovefest, meticulously scripted to send the message that relations are fundamentally sound between two very different countries that just happen to share a 2,000-mile-long border.

"We are more than neighbors," Clinton proclaimed in a speech. "More and more, we belong to the same American family . . . What binds us together is far, far more important than what divides us."

Optimism has become a cornerstone of Clinton's foreign policy, whether the goal is to press for democratic change in China, force a Balkans truce or craft a lasting Mideast peace -- objectives that, to be sure, require mountains of faith to even pursue.

Some analysts, though, are arguing for a bit less window dressing and a lot more candor from the White House when it comes to U.S.-Mexico relations, particularly in such thorny areas as trade, immigration and drug trafficking.

Few expect Clinton to change his tune this week, when he decides whether to certify to Congress that Mexico is cooperating fully with U.S. efforts to combat the scourge of illegal drugs.

Mexico has patently failed to thwart a massive narco-crime industry that U.S. authorities say will smuggle perhaps \$30 billion worth of drugs into the United States this year -- about 60 percent of all the illicit drugs that will make their way onto the nation's streets.

That isn't expected to stop Clinton from giving Mexico's counter drug efforts a passing grade; he signaled as much during last week's summit by praising Zedillo's commitment to a U.S.-Mexico alliance against drugs.

Beyond his instincts to put the best possible face on a messy problem, Clinton is downplaying the failings in Mexico's anti-drug efforts because to decertify would trigger painful sanctions against Mexico, a key U.S. economic partner, and risk shattering the relationship Clinton and Zedillo have met worked hard to forge.

"Clinton is clearly doing backflips to be able to send up certification language to the Hill," said Mexico expert George Grayson, professor of government at the college of William & Mary,

in Williamsburg, Va. To do otherwise, said Grayson, would "poison the relationship."

Every year at this time, that relationship is tested by what has become a diplomatic rite of spring, when the White House grades the counter-narcotics efforts of Mexico and some 30 other countries that are major sources or distribution channels for drugs.

Under a 1986 law, the president must certify to Congress by March 1 of each year whether these countries are cooperating fully with U.S. anti-narcotics efforts. Countries whose programs are decertified face immediate suspension of most U.S. aid -- humanitarian and counter-narcotics assistance are excepted -- unless the president decides to sustain assistance for national security reasons.

The Congress has 30 days in which to overturn the president's certification recommendations, through a joint resolution, or allow the White House ruling to stand.

Frustration among Congressional members -- and constituents angered by the flood of drugs from Mexico -- has crested for the past two years with vocal, if unsuccessful, legislative efforts to decertify Mexico.

More sound and fury is expected this time around, particularly if the Clinton administration paints too rosy a picture of Mexico's failed anti-drug policies.

"I just can't ratify, nor sanction, a concept that tells the people of both republics that this is coming along," said Sen. Paul Coverdell, R-Ga., a major player in the issue as chairman of the Senate Foreign Relations subcommittee on the Western Hemisphere. "They need to make sure that it's absolutely clear that the progress has been limited."

Mexico detests the certification process and the annual criticism it foments from its overbearing neighbor to the north.

It is American drug consumption, Mexicans are quick to point out, that provides the rich incentives for narco-criminals, whose work undermines law and order in Mexico.

"We feel that it's a unilateral, subjective and unfair process," Mexico's former ambassador to the United States, Jesus Silva-Herzog, said in a telephone interview from Mexico City. "It's difficult for us to understand how it is possible that the largest consumer of drugs in the world becomes the judge."

Many in Washington recognize the Mexican government's frustration, and Coverdell said Zedillo -- who just two weeks ago earmarked for counter-narcotics efforts another \$500 million -- deserves support for devoting high-level attention to the drug problem.

And yet, Coverdell said, Mexico has done far too little to combat narco-traffickers, or to rid the country of the official corruption that enables them to operate.

"The data remains terribly disturbing," he said. "We've got a lot of work to do here."

The annual certification imbroglio gnaws at a relationship also strained by immigration and economic issues.

Mexicans and Americans will make some 250 million legal border crossings this year, one indicator of the growing economic and cultural integration of the two countries.

"With each crossing," said Clinton, "we move beyond mere diplomacy, closer to genuine friendship."

Again, though, Clinton sees a glass that's half full.

Roughly 150,000 Mexicans immigrate legally to the United States each year, adding richly to the country's pool of some 15 million Americans of Mexican descent, but also competing with native Americans for jobs while taxing the services of state and local governments.

At least as many slip into the country illegally. But while numbers of illegal entries are fuzzy, Mexicans make up the largest block of the estimated 400,000 people of various nationalities who enter the country illegally each year, according to the Center for Immigration Studies, a Washington, D.C. think tank.

What drives the mass movements is the vast disparity between living standards in Mexico, a nation of 95 million people with an average per capita income of \$4,400 per year, and the United States, where, with 250 million people, per capita income averages seven times that amount.

That wage gap has also driven a major restructuring of American industry, as thousands of U.S. manufacturers and suppliers have set up shop in Mexico, aided by the low tariffs and investment guarantees embodied in the North American Free Trade Agreement, or NAFTA.

Clinton, who ramrodded the NAFTA through a reluctant Congress in his first major, and still most dramatic, legislative victory, hails the integration of the two economies as a step forward for both countries. NAFTA, said Clinton, has strengthened both economies, providing a buffer from the ravages of the global economic crisis and a model for broader trade agreements he hopes might one day link the entire Western Hemisphere.

Last year, as U.S. exports to hard-pressed Pacific Rim nations plummeted by 19 percent, two-way trade between the United States and Mexico grew 11 percent to nearly \$175 billion. That placed Mexico in third place, behind Canada and virtually neck-and-neck with Japan, among U.S. trading partners. Mexico is on track to eclipse Japan this year as this country's number-two trading partner.

"We must expand this oasis of confidence and growth in our hemisphere," Clinton said, reiterating his call for a Free Trade Area of the Americas stretching from the Yukon to the southern tip of Argentina.

And yet, true to form, there's a flip side to the cheery portrait Clinton paints of the cross-border economic ties.

NAFTA opponents complain bitterly that the agreement, which was negotiated by the Bush administration, has put to flight hundreds of

American factories, large and small, which have invested some \$30 billion building new plants in Mexico, sending good-paying jobs south of the border.

The trade picture, moreover, is grossly distorted, these critics assert, because it counts as U.S. exports tens of billions of dollars each year of relatively low-value parts and raw materials that are shipped south and used to manufacture or assemble finished goods that Mexico then exports to this country.

"They're processed in Mexico and sent right back here and the only effect it has on U.S. employment is to reduce it and the only effect it has on U.S. wages and incomes is to lower them," said trade expert Alan Tonelson, research fellow with the U.S. Business and Industry Council, a trade association representing more than 1,000 small and medium-sized manufacturing companies.

"This is simply a trade policy that's designed to encourage outsourcing," said Tonelson, "to encourage U.S. corporations to move to Mexico and take advantage of low wages, lax regulations, etcetera."

Adds Charles McMillion, chief economist for the Washington consulting group, MBG Information Services, "It has the effect of squeezing profits and squeezing wages in these companies and forcing them, if they possibly can, to move at least some of their production to Mexico."

Said McMillion, "It's put incredible pricing pressure on them over the last couple of years."

Plenty of other experts disagree.

"I'm an unapologetic optimist on this," said Chandler Stolp, director of the U.S.-Mexican Policy Studies Program at the University of Texas in Austin.

The shifts decried by NAFTA's critics, Stolp said, merely represent the rational corporate response to a low-wage base on the country's southern doorstep. That sort of integration, Stolp said, helps U.S. companies compete favorably against their overseas rivals, even as it offers Mexican workers a ladder up from poverty.

"If trade were just a matter of selling finished products to each other, then Mexico and the United States really have very little to do with each other," said Stolp. "We're not competing with Mexico, we're partnering with Mexico."

Clinton, for his part, concedes that the U.S.-Mexico economic relationship is imperfect, as are links on immigration and drugs.

What's important, he maintains, is not to curse the darkness, but rather to light those candles that might be lit.

"Any complex

Clinton Lauches Health Care for Poor Children Campaign

Washington, Feb 23 - U.S. President Bill Clinton launched on Tuesday a national campaign to enroll more children in Medicaid and CHIP.

A toll-free phone number (1-877-KIDS-NOW) and a series of public service announcements on radio and television, including a campaign in supermarkets and grocery stores, will be used to carry the message to the national public.

A parent who calls the toll-free number will receive information about Medicaid and health care options for their children.

It is estimated that 10 million U.S. children are eligible for Medicaid and the president hopes to enroll five million more within a five-year period.

In the case of CHIP, which was created in 1997, Clinton wants to appropriate 24 billion dollars over the next five years to provide health care for the most disadvantaged children.

The goal of the program - which is a collaboration between the state and the private sector - is that 2.5 million children receive coverage by September 2000.

The measures announced on Tuesday are the result of a study, which Clinton commissioned several months ago on how to find better ways to inform families who do not know about Medicaid and its benefits.

The television campaign will be aired on several networks including Univision, ABC, NBC and Turner Entertainment.

Furthermore, several companies will print the toll-free numbers on their products from disposable diapers to child safety seats.

"Everybody watches television, everyone hears the radio, but we also know where parents go. They go to grocery stores, they go to Kmart," Clinton health policy advisor Christopher Jennings said.

The program also envisions state and federal officials working to distribute this information in places where eligible families can be identified, such as schools and hospitals.

Youngsters Used as Guides for Illegual Immigrants

Calexico, California, Feb 23 - Immigrant smugglers use children to guide illegal immigrants into the United States to avoid being arrested, United States and Mexican authorities said on Tuesday.

The Mexican consul in Calexico, Rita Vargas, said that the smugglers used children between 12 and 17 years of age to guide illegal immigrants across the border.

Reportedly, the youngsters were paid between 100 and 200 dollars for the dangerous job.

A border patrolman in Calexico, 180 east of San Diego, said that this was because the youngsters face less severe penalties than adults if they are caught by the police or Border Patrol.

According to the Immigration and Naturalization Service, immigrant smugglers face prison sentences ranging from five to 12 years.

In contrast, youngsters caught in the act of leading illegal immigrants across the border are sent to detention centers and released within a couple of months.

By hiring children, the so-called "coyotes," as illegal immigrants smugglers are called, avoid having to cross the border through deserted areas, which could take them days.

Since last year, it is not uncommon for relatives who have paid guides to take immigrants across the border to have to recover the remains of their loved ones in the middle of the desert, said the consul.

Special Mexican border patrolmen, known as the Beta Group) operating across the border from Brownsville, Texas, said that four youngsters between 14 and 16 years old were arrested over the weekend trying to take a group of illegal immigrants over the border into the United States.

One of the arrested was a 14-year-old boy, known as Memo, who until the end of 1998, would cross the river illegally and make a living by washing windshields. Memo collected 20 dollars from every illegal immigrant he succeeded in bringing into the United States.

Professional "guides" generally collect up to 500 dollars per person, which they generally take to Houston or other cities in the United States.

The Beta Group is a special police unit patrolling a strip of Mexican soil bordering with the United States. Its duty is to prevent crimes against would-be immigrants.

"We believe that the use of children is a new coyote technique, enabling (the adult coyotes) to escape the long prison sentences they would receive if they were discovered in the act of bringing illegal immigrants into the United States," said a spokesman for the Beta Group.

From Page 1

que empiezan.

Quizás si el más sagaz de estos esfuerzos sea la nueva empresa conjunta entre "Newsday", con sede en Long Island, y la empresa de publicación "El Especial", con sede en Nueva Jersey. Las dos empresas se han reunido para crear el periódico diario "Hoy" en español, que circula en la zona metropolitana de Nueva York.

Como resultado de que las empresas de los medios informativos principales vienen dando comienzo a periódicos en español, los publicistas hispanos están planeando formar una relación todavía más estrecha con la comunidad, al situar un sello en sus publicaciones para indicar que son propiedad de hispanos.

El contenido editorial de los periódicos en español ha aumentado también enormemente en este decenio reciente. Más están empleando fotografías y gráficas a colores, y la mayoría ha aumentado la cantidad de secciones. También, más están suscribiéndose a los servicios de noticias por cable y enfocándose sobre los asuntos hispanos en vez de hacerlo casi exclusivamente sobre las noticias procedentes de los países de origen de sus lectores.

El crecimiento de las publicaciones en español ha aumentado la cantidad de las personas a quienes emplean. Actualmente se estima que 10,000 personas trabajan en las publicaciones en español, hasta 1,400 más que en los dos años anteriores. Más de 3,000 de estos empleados son editores y reporteros, casi el doble de la cantidad de hispanos que trabajan para los periódicos en inglés.

Kirk Whisler, fundador y primer presidente de la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas, es co-autor del Directorio Anual Nacional de los Medios Informativos Hispanos, con Octavio Nuñez. Para más información sobre las publicaciones propiedad de hispanos, comuníquese con: WPR Publishing, 3445 Catalina Dr., Carlsbad, CA, 92008. Teléfono: (760) 434-7474.

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1999. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate.

The Smell In Chandler Isn't What They Say

By Victor Landa

I know the smell of hard work. It smells of dust and sweat, sweet milk and Vaseline hair tonic. Hard work has the same smell of children playing long hours in the sun or of heavy leather shoes slowly untied with a slow sigh. Hard work smells like rain when it pours, like soap in the afternoons.

They should have asked me. In Chandler, Ariz., in July of 1997, before the police scoured the streets for five days looking for undocumented workers, they should have asked what hard work smelled like. More than 400 workers without documents were arrested that week, but so were many U.S.-born Latinos. They were detained on the basis of their appearance, because they "looked" Mexican, undocumented, out of place.

In one instance a police officer claimed he had detained a suspect because he "smelled like an immigrant." Even then, how would he know, this police officer in Chandler, Ariz.? How would he know what an immigrant smells like?

Undocumented immigrants

smell of warm tacos wrapped in a napkin after they came knocking at our door asking for food; they smell of darkness and night, of shadows and daylight, of the smoke from the campfire under the tall tree by our house; they smell of a dead river that flows with mud and the toxins of a hundred factories up-stream.

Is this what that police officer knew? Or did he by chance smell his own putrid perception?

Undocumented workers smell of the baby oil they spread on the bottoms of other people's children, of the Pine-Sol they use to scrub the floors of other people's houses; they smell of whispered dreams, of families left behind.

How could that police officer have known this? From the time of my very first memory until the day my father retired a few short years ago, he was a milkman. He was gone to work long before I woke up in the morning, but I remember the smell that lingered - starched blue uniforms, coffee, the flash of dawn that seeped in when he opened the door to leave.

In the evening, when he came home, he brought with him the

smells of the day, of the hundreds of people he spoke to and greeted, of the children that ran alongside his truck for a block, of the milk and the cheese and the juice and the butter, and of the frost that rose in cold vapor from within the ice cream freezer.

He smelled of the beer shared with friends after a hard day, of the clicking of dominos on metal tables, of the lies men tell each other when they gather.

Would the police officer in Chandler have known this? Would he have arrested my father for the way he smelled? For the smells I never knew but only heard about? Of meat packing in Chicago? Of the welding of Army tanks for the war in Korea? Of the sorting of perforated cards for crude railroad computers?

Would that police officer have recognized the smell of night school, of twisting tongues in strange positions, learning to make the sounds of English that resonate more in your teeth than they do in your head?

This month, the City Police of Chandler settled a lawsuit for \$400,000 in connection with the raid of 1997. The original suit

sought for \$35 million, but the amount was lessened in an agreement that would bring in rules to prevent such raids from ever happening again, at least in Chandler. Among the agreements was that INS laws should be enforced by the INS, and not by the Chandler Police Department.

Interestingly, the agreement did not include an admission of wrongdoing on the part of the Chandler police. The \$400,000 is said to pay mostly for legal fees. We know that at least 26 U.S.-born Latinos were detained in that raid, and we know this only because they were the ones who brought the suit. And every U.S.-born Latino should know that but for geography, it could have been them.

What is the smell of travesty? What is the smell of ignorance? A qu huele la luz del dia que brilla justo para todos?

(Victor Landa is news director of Telemundo station WVDA-TV 60 in San Antonio, Texas.)

Copyright 1999, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

El Olor De Chandler No Es Lo Que Ellos Dicen

Por Victor Landa

Conozco el olor del trabajo árduo. Huele a polvo y sudor, a leche dulce y al tónico de Vaseline para el cabello. El trabajo árduo tiene el mismo olor de los niños que juegan muchas horas al sol, o de los zapatos pesados de cuero que se desatan con un lento suspiro. El trabajo árduo huele como la lluvia cuando es copiosa, como el jabón en horas de la noche.

Ellos deberían haberme preguntado. En Chandler, Arizona, en julio de 1997, antes de que la policía registrara las calles durante cinco días en busca de trabajadores indocumentados, ellos deberían haber preguntado a qué huele el trabajo árduo. Más de 400 trabajadores indocumentados fueron arrestados aquella semana, pero también lo fueron muchos latinos nacidos en los Estados Unidos. Fueron detenidos basándose en su apariencia, porque "parecían" mexicanos, indocumentados, fuera de lugar.

En un caso, un agente de policía alegó que había detenido a un sospechoso porque "olía como un inmigrante".

Aún entonces, ¿cómo lo sabría él, este agente de policía de Chandler, Arizona? ¿Cómo sabría él a qué huele un inmigrante?

Los inmigrantes indocumentados huelen como los tacos calientes envueltos en una servilleta, después que tocan a la puerta pidiendo comida; huelen a ob-

seuridad y a noche, a sombras y a luz del día, por el humo de la fogata bajo el árbol elevado cerca de nuestra casa; huelen a un río muerto que corre con cieno y las toxinas de un centenar de fábricas corriente arriba.

¿Es esto lo que olió aquel agente de policía? ¿O bien olió él por casualidad su propia percepción pútrida?

Los trabajadores indocumentados huelen al aceite para bebés que esparcen en los fondillos de los hijos de otras personas, al Pine-Sol que usan para limpiar los pisos de las casas de otras personas; huelen a sueños susurrados, a familias dejadas atrás.

¿Cómo podría aquel agente de policía haber sabido esto?

Desde el momento de mi primer recuerdo hasta el día en que mi padre se jubiló, hace unos pocos años, él fué lechero. El se iba a trabajar mucho antes de que yo me despertara en la mañana, pero recuerdo el olor que se quedaba latente - de uniformes azules almidonados, café, el destello del amanecer que se deslizaba al interior cuando él abría la puerta para salir.

En la tarde, cuando él regresaba a casa, traía con él los olores del día, de los cientos de per-

sonas con quienes hablaba y a quienes saludaba, de los niños que corrían junto a su camión por espacio de una cuadra, de la leche, el queso, el jugo y la manzana, y de la escarcha que se levantaba en un vapor frío dentro del congelador para helados.

El olía a la cerveza compartida con los amigos después de un día árduo, al chasquido de las fichas de dominó sobre las mesas de metal, a las mentiras que los hombres se dicen mutuamente cuando se reúnen.

¿Habrá conocido esto el agente de policía de Chandler? ¿Habrá arrestado él a mi padre por el modo en que olía? ¿Por los olores que nunca conocí, sino que sólo escuché mencionar? ¿De las empacadoras de carne de Chicago? ¿De las soldaduras de los tanques del Ejército para la guerra de Corea? ¿De la clasificación de tarjetas perforadas para las computadoras toscas del ferrocarril?

¿Habrá reconocido aquel agente de policía el olor de las clases de noche, de las lenguas que se retorcían en posiciones extrañas para aprender a hacer los sonidos del inglés que resuenan más en los dientes de uno que en su cabeza?

Este mes la Policía de la Ciudad de Chandler transó una demanda judicial por \$400,000 en relación con la redada de 1997. La demanda original pedía \$35 millones, pero esa cantidad fue disminuida en un acuerdo que establecería normas para evitar que esas redadas no volvieran a ocurrir, por lo menos en Chandler. Entre los acuerdos estuvo el que "las leyes del Servicio de Inmigración y Naturalización deben ser hechas cumplir por el SIN, y no por el Departamento de Policía de Chandler".

Es interesante hacer notar que el arreglo no incluyó ningún reconocimiento de culpa por parte de la policía de Chandler. Se dijo que los \$400,000 se destinaron mayormente para pagar gastos legales.

Sabemos que por lo menos 26 latinos nacidos en los Estados Unidos fueron arrestados en aquella redada, y sabemos esto sólo porque fueron ellos quienes presentaron la demanda judicial. Y todos los latinos nacidos en los Estados Unidos deberían saber que, de no ser por la geografía, eso podría haberles sucedido a ellos.

¿A qué huele la farsa? ¿A qué huele la ignorancia? ¿A qué huele la luz del día que brilla de igual modo para todos?

(Victor Landa es el director de noticias de la estación de Telemundo WVDA-TV60, de San Antonio, Texas.)

With FHA's new
higher loan limits,
you can buy your
dream home.

How's that for a housewarming gift?



A Ministry of St. Mary Hospital & Lubbock Methodist Hospital System

ONE AMERICA

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

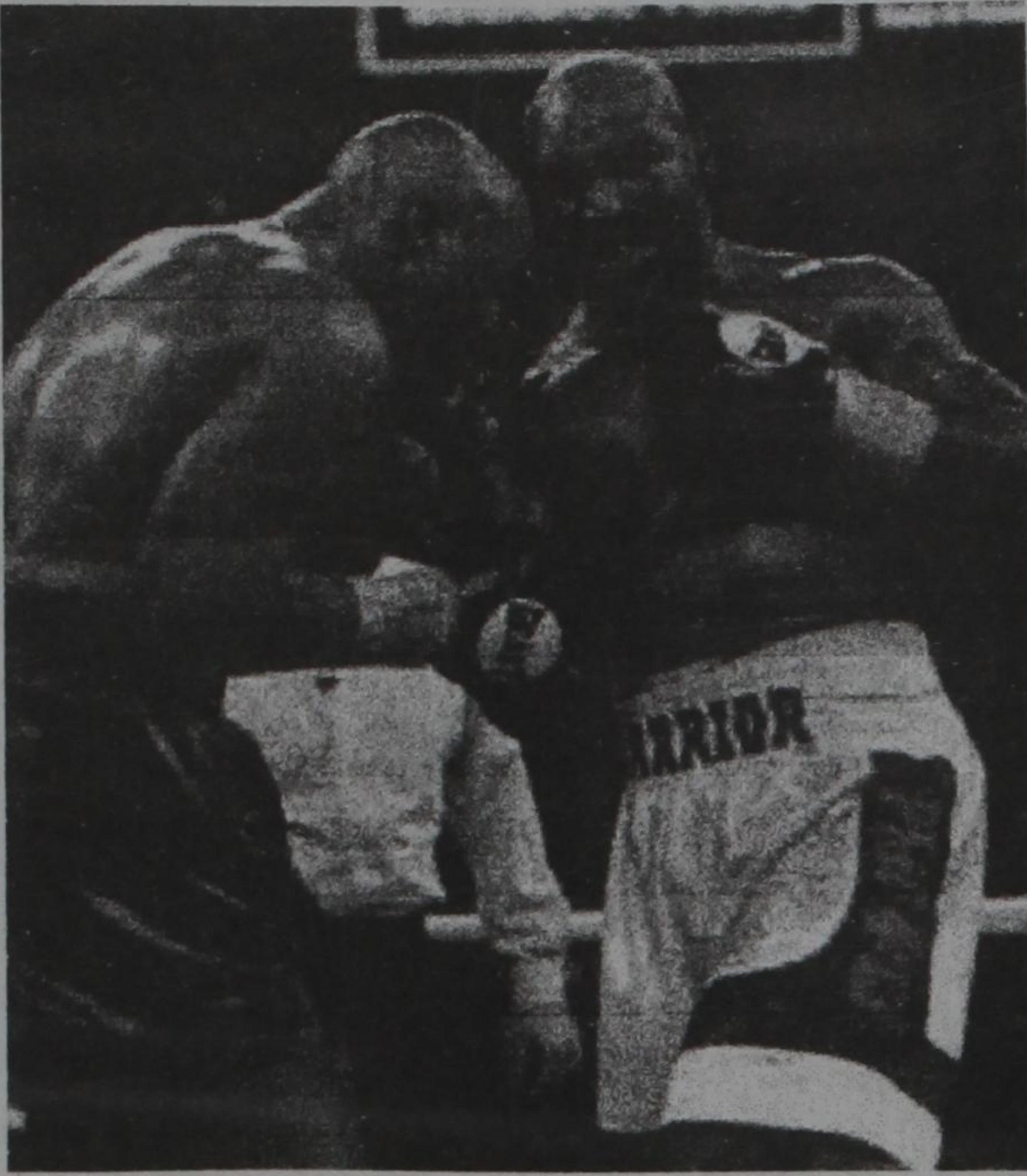
hud

HUD and FHA are on your side.

Since 1934 we've helped over 26 million Americans get into new homes. And starting this year, HUD can help you get a home loan for up to \$208,800. Be sure to check with your lender to find out what the FHA-insured loan limits are in your area. We can also help you with any questions you might have. Just call 1-800-HUDS-FHA and ask for our free 100 Questions and Answers brochure. It'll tell you how to get an FHA loan for as little as 3% down. How to choose the right lender. How to prepare yourself for the homebuying process. And much more. In fact, if you're looking for a home, it's all the information you need.

1-800-HUDS-FHA

Holyfield Shrugs Off Lewis Accusation



NEW YORK Lennox Lewis says Evander Holyfield doesn't practice what he preaches.

"He says he's religious, but he's a hypocrite," Lewis said of the man he hopes to beat for the undisputed heavyweight championship March 13 in an already sold-out Madison Square Garden.

Lewis was referring to Holyfield's public admission last October that he has fathered five children out of wedlock with four women and that he provides financially for them. Holyfield also has three children with his first wife and one with his second.

"It doesn't bother me," Holyfield said by telephone Tuesday from Houston, where he is training. "What he is saying is I made some mistakes. If I can be heavyweight champion of the world and make mistakes, why can't I be a man of God and make mistakes? Why can't I clean myself and get back up?"

FIRST OF SEASON SOFTBALL TOURNAMENT MARCH 6 & 7 MCKENZIE PARK LOW AND MEDIUM CLASSES ENTRY FEE \$125 CALL MIKE ALLEN AT 797-0073

Subscribe Today to Lubbock's **BEST** El Editor Newspaper Call Bob 806-763-3841

TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND
TAX DEPOT
Sue Johnson's Business Services
Bring This Ad For \$5 OFF
Ask About Our Cash Bonus
Se Habla Espanol
4th & Ave. Q (West of Taco Bell)
806-745-8335
REFUND LOANS IN AS LITTLE AS 1 DAY
Friendliest Service In Town
3 Other Locations:
1 - South University & 115th St.
2 - 50th & Ave. L at Huber's Pawn Shop
3 - 19th & Ave. L at Alderson Motor Co.
TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND

ATTENTION SOFTBALL TEAMS

Let Us Do Your Softball Uniforms at 1/2 the Price Others Do!
FREE NUMBERS
Custom Designs 2 colors for the Price of One

Delivered in 5 Days
CALL: (806) 763-3841
TEXAS SOFTBALL SUPER CUP

Watch for a Texas SuperCup Softball Tournament Coming to Your Town Soon!

NEW YORK -- While Pernell Whitaker was en route to a hospital with a busted jaw, the talk back at Madison Square Garden was about Felix Trinidad fighting Oscar De La Hoya.

"If Don King as a promoter wants to promote that fight, I as a fighter want to knock him out," Trinidad said after his one-sided decision over Whitaker in defense of the IBF welterweight title.

Whitaker, a former champion in four weight classes, is 35 and has lost to both Trinidad and De La Hoya. However, he said the latest loss and injury will not keep him from continuing his career.

Whitaker underwent surgery for a fractured right jaw just before dawn Sunday in St. Vincent's Hospital, according to Donald Tremblay, a spokesman for Main Events, Whitaker's promoter. His jaw was not wired and he is able to talk.

Trainer Lou Duva said he thought Whitaker was hurt when he was hit by an elbow in the sixth round.

EARLY SUNDAY, KING WAS BELLOWING about getting Trinidad a shot at De La Hoya, who kept the WBC welterweight title on a split decision over Ike Quartey on Feb. 6.

First, Trinidad is to make a mandatory defense against Vincent Pettway in May, and De La Hoya is to make a mandatory defense against Oba Carr in May or June.

Bob Arum, who with Oscar De La Hoya Enterprises promotes De La Hoya, has reserved a Sept. 18 date for a pay-per-view fight between the two unbeaten champions. He reportedly has offered \$8 million to Trinidad. De La Hoya, easily the biggest attraction outside the heavyweight

"What he's trying to do is psyche himself up," Holyfield said of the accusations made Monday by Lewis at his training camp at a resort hotel near Scot Run, Pa. The fight is much more a must-win match for Lewis, the 33-year-old WBC champion from Britain, than it is for the 36-year-old Holyfield, IBF-WBA champion.

Lewis, who has fought in the shadows of Holyfield and Mike Tyson, feels he had not received his due, especially from the U.S. boxing media and American fans.

"I think this is going to be the definitive fight for Lennox Lewis," Lewis said.

"This has to be my biggest fight because it's an upcoming fight," said Holyfield, who has been in several big matches, including his two wins over Tyson, and whose place in boxing history is secure.

"It's coming to a point where I'm about finished," Holyfield said, then he quickly added that he doesn't plan for this bout to be his last.

Latinos Firman Contratos Millonarios en el Béisbol de Las Grandes Ligas

Varios jugadores latinoamericanos, como agentes libres, firmaron convenios millonarios para actuar con un nuevo equipo en la temporada 1999 del béisbol estadounidense. Los jugadores de las Ligas Mayores, que se iniciará el próximo 4 de abril.

El puertorriqueño Roberto Alomar, ex defensor segunda base de los Orioles de Baltimore, jugará en el equipo Indians de Cleveland con un contrato de cuatro años por 32 millones de dólares. Su compatriota Carlos Baerga, jugador de la misma posición con los Cardinals de San Luis, firmó un año con los Mets de Nueva York por 1.2 millones de dólares.

El outfiel cubano José Canseco, ex jugador de los Blue Jays de Toronto, cobrará 9 millones por tres años en el Devil

NEW YORK, 17FEB99 - Boxing promoter Don King (C) poses for photographers with IBF Welterweight Champion Felix Trinidad (L) and former Champion Pernell Whittaker at a press conference in New York February 17, promoting their upcoming championship fight. The two will square off at New York's Madison Square Garden on February 20. (Photo by Ted Blackburn/REUTERS)

division, would get more.

Of course, there are obstacles to such a match, and one of them could be King.

Trinidad and Evander Holyfield, the WBA-IBF heavyweight champion, are the two jewels in King's crown. Should Holyfield lose to WBC champion Lennox Lewis on March 13, King could be reluctant to let Trinidad, with whom he has a multiyear contract, fight De La Hoya, who has a deal with HBO and TVKO, it's pay-per-view arm.

TRINIDAD OF PUERTO RICO has no deal with HBO or Showtime, but King has a deal with Showtime, and that could present a problem.

De La Hoya wants to remain a welterweight for now. Trinidad, who has trouble getting down to the 147-pound limit, said he would be willing to fight at that weight.

Immediately after his loss, Whittaker said, "Trinidad is better than De La Hoya."

When Whittaker lost the WBC title on a split decision to De La Hoya, however, on April 12, 1997, it was his fourth fight in a year. On Saturday night, he was fighting for the first time in 16 months, and he spent time in drug and alcohol rehabilitation during the layoff.

Whittaker's performances against Trinidad and De La Hoya will help fuel arguments that will add to the fight's attractiveness, especially if it does happen this year.

la temporada de 1998.

Por otra parte, los Cardinals de San Luis contrataron por un año al colombiano Edgar Rentería; los términos del acuerdo no han sido revelados, pero Rentería espera recibir 2.45 millones de dólares.

Por último, pero a la cabeza de

los millonarios latinoamericanos, el líder del outfit en la escuadra de los campeones de la Serie Mundial, los Yankees de Nueva York, el puertorriqueño Bernabé "Bernie" Williams: su contrato de siete años asciende a la astronómica cifra de 87.5 millones de dólares.

SAUSAGE CHARLIE'S Meat Works

1713 East Broadway - Lubbock, Tx 79413

Smoked Polish Sausage99/lb
Hamburger (5 lb family pack)89/lb
Pork Shoulder Steak79/lb
Whole Fresh Ham89/lb
Breakfast Sausage99/lb

Full Service Meat Market
Variety of fresh ring sausage and smoked sausage links
FREE 2 lb. breakfast sausage with \$25.00 purchase

Phone (806) 747-0132 for special orders!

Open Mon.-Fri. 9:00 am - 6:00 pm

Saturday 10:00 am - 5:00 pm

Budweiser KING OF BEERS
Softball Tournament Lubbock, Texas

March 13-14
McKenzie Parks
Class D/E
Call Robert at
792-5037

**Urgent - Urgent
We Need Your Support
Freddie Velez & Jayson Torres
Two Outstanding Students Have Been Accepted into the 1999 Lorenzo de Zavala Youth Legislative Session at Pomona College in Claremont, California on July 25-August 1, 1999
They need donations to be able to attend and represent Lubbock. They ask for your support by sending any amount. For more information call Monica at 745-3368 or Rosalinda at 790-5323 or Louis Gonzales at 806-745-9246**

Noticias Breves

Proponen en Texas Considerar Raza en Admisión a Universidad

Austin, 29 feb - Una representante estatal de Texas, la hispana Irma Rangel, propuso una ley para que los centros educacion superior den preferencia a afroamericanos y mexicanoamericanos en sus programas de admisión, préstamos y becas.

"Deseo dar la oportunidad a cada persona en este estado, sin que haya discriminación. Ya es hora de que los centros de educación superior estén abiertos para todos", dijo la representante demócrata Rangel, quien preside el Comité de Educación Superior de la Legislatura de Texas.

"El factor raza no está muerto" para Rangel, representante estatal por Kingsville, al sur de Texas, quien presentó su propuesta esta semana a la Legislatura.

Las críticas no se han hecho esperar. Edward Blum, presidente de "Campaign for a Colorblind America", una organización de Houston que lucha para suprimir las políticas basadas en la raza, argumentó que la proposición es "un ataque contra el sistema judicial y la separación de poderes".

Desde que Texas suprimiera hace dos años el programa de preferencias por raza y grupo étnico, conocido como "acción afirmativa", el número de estudiantes de las minorías ha descendido drásticamente.

En algunas escuelas, como las de leyes o medicina, el número de estudiantes minoritarios que ingresan a las universidades es, desde entonces, tres veces menor.

Al prohibir en 1996 el uso de la raza como un factor en la admisión de estudiantes en las universidades y centros de educación superior, la Corte de Apelaciones dio la razón a cuatro postulantes de raza blanca que presentaron una demanda legal cuando no fueron aceptados en la Facultad de Leyes de la Universidad de Texas en Austin, una de las más prestigiosas del país.

Cherly Hopwood, David Rogers, Carrell y Elliot se quejaron de que fueron discriminados por ser blancos y por ello no ingresaron a la escuela.

El ex procurador de Texas, Dan Morales, interpretó en ese entonces que la decisión judicial tenía que ser aplicada a todos los programas universitarios, incluida la concesión de becas.

Sin embargo, esta semana el senador demócrata por Corpus Christi, Carlos Truán, solicitó al actual procurador John Coryn, revisar la interpretación de Morales sobre la supresión de la acción afirmativa en Texas.

Aunque la decisión de la corte también afectaba a Louisiana y Mississippi, en estos estados la raza continúa siendo un factor en la admisión a centros de educación superior.

Líderes Religiosos Hacen Llamado Reconciliación Racial

Por Santiago Távara

Washington, 24 feb - Dirigentes de distintos grupos religiosos exhortaron hoy a que se dedique en el año 2000 un día de "reconciliación racial", tras el asesinato en Jasper, Texas, de un hombre negro y la muerte de un inmigrante africano abaleado por la policía de Nueva York.

"Los problemas raciales en EEUU son espirituales, no económicos o políticos", dijo hoy en una rueda de prensa el obispo del Proyecto Samaritano, Earl Jackson, al anunciar el plan "Un llamado al arrepentimiento" por el "vergonzoso legado" de división étnica en EEUU.

El plan incluye siete puntos y pide al clero y congregaciones del país que participen en una serie de actividades que promuevan la armonía social, rumbo a la celebración conjunta de un "Domingo de Reconciliación Nacional", en abril del año 2000.

Jackson citó casos recientes de división, como la muerte de James Byrd el año pasado en Jasper Texas, arrastrado y despedazado por supremacistas blancos y la muerte a balazos del inmigrante africano Amadou Diallo en Nueva York.

"No hay que permitir que personas llenas de odio como Louis Farrakhan hablen en nuestros pulpitos", añadió Jackson, en referencia al jefe del grupo negro Nación de Islam.

Jackson, líder del Proyecto Samaritano que por un año fue parte de la Coalición Cristiana y en 1998 se independizó, agregó que "la competencia entre (los beisbolistas) Sammy Sosa y Mark McGwire se convirtió en un asunto racial cuando alguien dijo que, sólo por ser blanco, a McGwire no le pasó nada cuando usó esteroides".

Dirigentes de la Convención Bautista del Sur y la Coalición Cristiana, entre otros grupos religiosos y políticos, se unieron al plan del Proyecto Samaritano, aunque manifestaron sus reservas respecto al tema del arrepentimiento por la opresión de los negros en el tiempo de la esclavitud.

Una representante de la Coalición Cristiana, Jacqueline L. Halbig, cuya organización tiene 2,1 millones de miembros, dijo que ya es tiempo que la iglesia dé el ejemplo de "una verdadera reconciliación racial".

Asimismo, Will Dodson, de la Convención Bautista del Sur, que suma 15,9 millones de miembros, señaló que en 1995 su iglesia aprobó una resolución histórica de reconciliación racial, que contenía "una disculpa porque fuimos parte del problema (de discriminación) y pedimos perdón a los hermanos y hermanas afroamericanos".

Pese al apoyo verbal a la reconciliación racial expresado por Halbig y Dodson, que son blancos, ambos se abstuvieron de firmar un convenio simbólico preparado por el obispo Jackson.

From Page 1

Por otra parte, hay bastante evidencia que el crimen organizado ha infiltrado los niveles más altos del gobierno. Comparado con las actividades ilegales durante la presidencia de Carlos Salinas de Gortari (1988-1994), Durazo se parece a un corista. Sin embargo, los presidentes Bush y Clinton "certificaban" al gobierno de Salinas como cooperativo en la "guerra contra la droga".

El tráfico de drogas sigue creciendo en México, Colombia y Estados Unidos, sin importar las decisiones de Washington. El poder y la influencia de los lores de la droga aumenta paralelamente con la instabilidad del apetito estadounidense por la cocaína y otras drogas.

¿Qué causa esto - por qué usan la cocaína, crack, y otras drogas los ejecutivos de Silicon Valley, los jóvenes y los miembros de la clase media?

El fracaso del gobierno estadounidense de convencer a sus ciudadanos de dejar de consumir drogas ha forzado al Congreso y a la Casa Blanca a mirar hacia otros lugares constantemente para un chivo expiatorio mientras que ignoran los problemas sociales fundamentales de la crisis estadounidense con la droga.

El proceso anual de certificación de naciones como socios en la guerra contra la droga ha llegado a ser tan insignificante e ineffectiva como la campaña de Ronald Reagan titulada "Just Say No".

Más que nunca, Estados Unidos y México comparten el problema de la droga. Evidentemente, hace falta una proposición y soluciones más efectivas.

SALUD

Combinan rayos láser y resonancia magnética para tratar cáncer de seno

La combinación de rayos láser con los procesos de resonancia magnética podría permitir destruir tumores cancerosos de seno sin necesidad de cirugía, según un estudio presentado en una conferencia de radiología.

"Aún es prematuro (pronunciarse) y son necesarios más estudios, pero es una alternativa muy promisoria para las mujeres que quieren evitar las desfiguraciones quirúrgicas", señaló Steven Harms, un profesor de radiología de la Universidad de Arkansas.

"Debido a que no efectuamos una incisión, no hay cicatrices y virtualmente ninguna evidencia de cirugía", precisó Harms en la reunión anual de la Sociedad de Radiología de Norteamérica (RSNA).

El uso del láser en conjunción con una adaptación de un programa de computación de resonancia magnética fue ensayado con éxito en pruebas clínicas.

Con la ayuda de un proceso interactivo de resonancia magnética, el médico puede insertar una aguja en el tumor, luego colocar un cable de fibra óptica dentro de la aguja y aplicar calor de láser durante cerca de 10 minutos. Bajo la técnica conocida como ablación, el tumor es quemado y destruido.

"Antes de la ablación, el tumor se observa como una estrella brillante en un cielo oscuro", explicó Harms. "El calor del láser se disemina en una esfera y la imagen se vuelve oscura cuando el tumor es destruido", agregó.

La tecnología láser ha sido usada anteriormente para tratar tumores hepáticos, así como de cabeza y cuello, los cuales son fácilmente identificables con resonancia magnética estándar o con ultrasonido.

Pero los esfuerzos para emplear láser en la destrucción de tumores de seno, guiados con resonancia magnética estándar, fracasaron debido a que los médicos no podían determinar exactamente dónde finalizaba el tumor, posibilidad que ahora es posible gracias a la resonancia magnética interactiva.

No hay relación entre amalgamas y Alzheimer

Las amalgamas de plata y mercurio no tienen ninguna relación con el desarrollo de la enfermedad de Alzheimer, de acuerdo a un estudio publicado en el Diario de la Asociación Dental Norteamericana.

Este estudio demuestra que la amalgama dental no es un factor de riesgo para contraer la enfermedad de Alzheimer", aseguró Stanley Saxow, un profesor de periodoncia jubilado y dentista geriátrico en la Universidad de Kentucky en Lexington y quien encabezó esta investigación. Los científicos estudiaron a 68 individuos con Mal de Alzheimer y a 33 sin la enfermedad, para determinar la relación entre los niveles de mercurio del cerebro, la mencionada enfermedad y las amalgamas dentales.

No encontramos relación entre los niveles de mercurio en el cerebro y las amalgamas dentales, y ninguna diferencia significativa en los niveles de mercurio cere-

brales entre sujetos con Alzheimer y los testigos sanos", dijo Saxe.

La amalgama dental es usada intensamente y de acuerdo a un estudio de 1995, más del 76% de los dentistas la utilizan como material de restauración base.

La enfermedad de Alzheimer es un problema importante para adultos mayores que afectan a más de cuatro millones de norteamericanos.

Los niños hispanos son los más amamantados

Los niños hispanos son amamantados en mayor proporción que otros grupos étnicos y raza durante los primeros 6 meses de vida, pero poseen los mayores índices de sobrepeso, según un informe divulgado por el Centro para el Control de Enfermedades.

En el informe sobre la situación nutricional de niños pobres en EE.UU., preparado por el CDC (por sus siglas en inglés), un 58 por ciento de los bebés hispanos es amamantado, comparado con el 56 por ciento de los nativos americanos, 24.6 por ciento de los afroamericanos y 15.2 por ciento de los blancos. Pero ninguno de los grupos ha alcanzado la meta del gobierno de que para el 2000 el 75 por ciento de los niños estadounidenses consuma leche materna, según el informe que se basa en ocho millones de visitas a clínicas pediátricas en el país. Los niños hispanos inician sus primeros años de vida con muy buena base, con el peso ideal y altos índices de amamantamiento, indicó Kellie Scanlon, investigadora y autora del informe.

"De hecho - agregó -, se debe estudiar el éxito de los hispanos en su costumbre de dar pecho para poder traducirlo a otros grupos".

Los beneficios de la leche materna están ampliamente documentados en sus efectos nutricionales, inmunológicos, económicos y psicológicos. No obstante, el informe indica que el 18.4 por ciento de los niños hispanos tiene un alto índice de anemia, comparado con el 15.2 por ciento de blancos, 15.1 por ciento de asiáticos, 18.6 por ciento de nativos americanos y 24.6 por ciento de afroamericanos. La anemia es la deficiencia nutricional más común en el mundo, y está asociada con retrasos en el desarrollo y perturbaciones en el comportamiento. Los índices de sobrepeso son los más altos para los niños hispanos -12 por ciento, comparado con el 7.1 por ciento de blancos, el 7.8 por ciento de afroamericanos y el 7.9 por ciento de asiáticos.

Según el informe, el contraste en los resultados de altos índices de peso al nacer, de amamantar, de anemia y sobre peso entre niños hispanos "pueden tener que ver con el momento y la clase de alimentos que se le da al niño cuando comienza a recibir alimentos sólidos". Al niño no se le

debe dar a muy corta edad los sólidos, sino hasta que cumpla 4 ó 6 meses, y se debe comenzar con verduras y proteínas y, cuando se cambia de leche, ésta debe ser fortificada con hierro, añade el informe.

En EE.UU., ha habido un aumento en el consumo de comidas rápidas "y las dirigidas a los niños no son las más saludables. Se incluyen juguetes y premios que los enganchan, pero el valor nutricional es pobre", dijo Scanlon.

Agregó que estos temas han sido abordados con representantes de la industria, "y su respuesta es que han tratado de presentar otros productos, pero los padres no los compran, así que la responsabilidad está en los padres", en cuanto a los alimenta-

dos que seleccionan para sus hijos, dijo Scanlon.

Puesto que se está hablando de niños en edad preescolar, Scanlon advirtió que se debe prestar más atención al tipo y cantidad de alimentos que se ofrecen en las guarderías.

"Lo que menos queremos es que se limite el acceso a los alimentos a los niños", aunque los padres deben vigilar "la variedad y cantidad de alimentos que comen sus hijos", dijo Scanlon.

Entre las recomendaciones del CDC se encuentran la promoción de programas de cuidado prenatal, la educación de los padres en aspectos nutricionales y la adopción de estrategias para combatir la tendencia de sobrepeso entre niños pequeños.

Texas Tech To Offer Texas Healthy Kids Program

and we encourage all those eligible to apply."

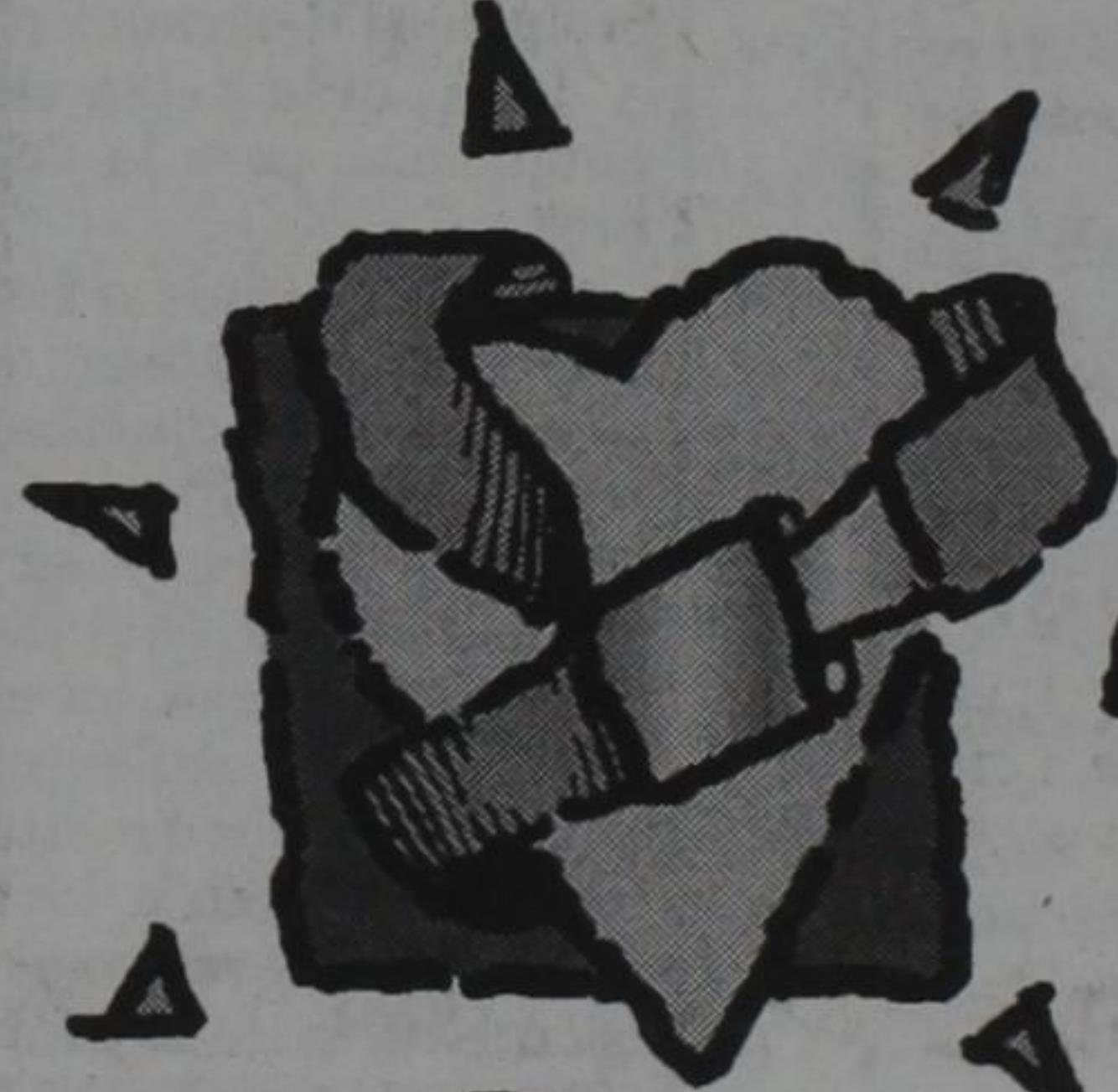
Joel Kupersmith, M.D., Dean of the Texas Tech School of Medicine, said the program will provide a safety net for a new generation. "Quality health care is absolutely essential for children," Kupersmith said. "Texas Healthy Kids guarantees that all of Texas' children will have access to the best possible health care, and Texas Tech is excited to be a part of this great program."

For those in Lubbock County, the cost is \$55.75 per child, per month, and financial assistance may be available for some families. Coverage includes physician office visits, immunizations, well-child visits, prescription drugs, eyeglasses, laboratory tests, X-rays, hospitalization, basic mental health and treatment for chemical dependency, rehabilitation and home health services.

To be eligible, candidates must be 2 to 17 years old; enrolled in a *continued on page 6*

A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:

Amerada Hess Corporation ha hecho solicitud a la Comisión de Conservación de Recursos Naturales de Tejas (TNRCC o Texas natural Resource Conservation Commission) para la renovación del permiso N.º 9235 para autorizar la continuación de la operación de una Planta de Seminole cual contiene una unidad para recobrar azufre existente en Seminole, condado de Gaines, Tejas. La dirección de la facilidad existente es Highway 214. Mas información con respecto a esta solicitud se encuentra en la sección de avisos públicos de esta publicación. Este aviso se publicará en 2/25/99 en 3/4/99.



FOUR OUT OF FIVE CHILD CAR SEATS ARE INSTALLED INCORRECTLY!

MAKE SURE YOURS IS RIGHT!

FREE!

CAR SEAT SAFETY CHECK AND SAFETY REMINDERS FOR YOUR CAR

Saturday, February 27th,
10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Holiday Inn/Lubbock Plaza
3201 S. Loop 289 (E. of Indiana)

Brought to you by:
Covenant Children's Hospital
National Safe Kids Coalition
Texas Department of Transportation
Texas Department of Public Safety

For information or a free mirror hanger listing child safety tips call 793-4199

Your one choice for health care.
COVENANT
CHILDREN'S HOSPITAL

A Ministry of St. Mary Hospital & Lubbock Methodist Hospital System

INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX

INCOME TAX RETURNS FAST REFUNDS

*Call For Price On Your Returns
Very Competitive Rates*

**797-0506 GARRETT & CO.
2321 50TH SUITE J**

INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX

**Lo Mejor
En Comida
Mexicana**

MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd - 762-3068

Apoyo Gobernadores Empuja Bush a Candidatura Republicana 2000

Washington, 24 feb - Tras recibir el apoyo de cerca de la mitad de los gobernadores de su partido, George W.Bush parece decidido a disputar la candidatura republicana a la presidencia de Estados Unidos en el año 2000.

El hijo del ex presidente de EEUU del mismo nombre y gobernador de Texas ha salido reforzado de una visita a Washington para asistir a la Asamblea Nacional de Gobernadores, en la que el asunto más debatido fue si finalmente aspirará a la candidatura presidencial.

Bush, de 52 años y conocido en EEUU como George W., todavía no ha anunciado formalmente que luchará por ser el oponente republicano al demócrata Albert Gore, vicepresidente de Estados Unidos, en las elecciones que se celebrarán el año próximo.

Pero en esa convención 12 de los 31 gobernadores de su partido han manifestado su apoyo verbal a esa hipotética candidatura. El número aumenta a 13 si se tiene en cuenta al propio Bush.

El martes el gobernador de Montana, Marc Racicot, indicó que en esta semana "como mínimo habrá 15, y como máximo, 18 o 19" gobernadores que anunciarán su apoyo a George Bush.

Lo harán "porque les gusta, confían en él, saben que es fuerte y que puede ganar", aseguró Racicot.

Entre los que apoyan a George W.Bush es seguro que se encuentran su hermano pequeño Jeb, gobernador de Florida, y algunos gobernadores que tienen fuertes lazos con el ex presidente estadounidense.

Otros, como John Engler (Michigan), Paul Cellucci (Massachusetts) y Frank Keating (Oklahoma), ya han manifestado públicamente su entusiasmo por esa candidatura.

Durante la Asamblea Nacional de Gobernadores Keating aseguró que "lo firmaría en un folio tres veces" si fuera necesario.

El apoyo de los gobernadores fue muy importante para el padre de Bush, pues lo aupó a la candidatura republicana en 1988, después de ocho años como vicepresidente con Ronald Reagan.

Sin embargo, los analistas políticos consideran que el entusiasmo que está despertando George W.Bush entre los gobernadores es mucho mayor ahora que hace 11 años.

Además del apoyo de los gobernadores, Bush ha visto desfilar por su despacho en los últimos días una auténtica peregrinación de legisladores republicanos de varios estados que le han urgido a que luche por la designación.

Aunque George W.Bush asegura que no hará pública su decisión de concurrir a los comicios del 2000 antes de la primavera, los miembros de su personal dan por hecho que aspirará a la Presidencia.

Sus asesores esperan que Bush forme en marzo un comité exploratorio y que, unos meses más tarde, comience la recolección de fondos necesarios para acometer el tramo inicial de la campaña, que se estiman en unos 20 millones de dólares.

Aunque las encuestas le favorecen, en la cuestión económica será sobrepasado sin duda por Steve Forbes, el multimillonario editor que también optaría a la candidatura republicana.

También pueden optar a esta designación Elizabeth Dole, esposa de Bob Dole, el ex vicepresidente Dan Quayle y Pat Buchanan, que se ha tomado un respiro como comentarista político de la "CNN" para debatir si, por tercera vez, busca ser el candidato republicano.

Pero los sondeos dan a Bush como vencedor sobre los otros candidatos y también sobre su posible contrincante demócrata, el vicepresidente Gore.

En su decisión el gobernador de Texas asegura que tendrán una parte importante su mujer y sus dos hijas gemelas adolescentes, pero ninguno de sus allegados dudan de que su familia apoyará una candidatura que despierta entusiasmo entre los republicanos.

Alto Indice Choferes Hispanos que Mueren en Accidentes Alcohólicos

Miami, 23 feb - La principal organización del país que vigila las incidencias de accidentes fatales de tránsito relacionados al alcohol expresó hoy su preocupación por el alto índice de hispanos -sobre todo mexicanoamericanos- que fallecen a causa de "este cruel crimen".

El estudio de la Administración Nacional de Seguridad en las Carreteras (NHTSA, por sus siglos en inglés), es el primero en la historia que recoge datos sobre los distintos grupos étnicos.

"De cada 100 mexicanoamericanos que mueren en accidentes de tránsito, 59,7 de ellos están relacionados con conductores ebrios", dijo a EFE Sammy Quintana, miembro de la junta directiva de Madres Contra Conductores Ebrios (MADD).

MADD junto con la NHTSA, organizaron el Foro Nacional de Diversidad, una reunión de tres días en Miami que se inauguró el lunes, y que busca crear conciencia sobre la fatal combinación de conducir y tomar.

Representantes de La Raza, la Asociación Nacional a Favor del Avance de los Negros (NAACP), como otros grupos que defienden los derechos de las minorías participan en el foro.

De los muertos en accidentes de tránsito de los puertorriqueños el 44,7 por ciento están relacionadas a conductores ebrios; los centroamericanos siguen con el 51,1; cubanoamericanos con 38,7; anglos 44,1; afroamericanos 47,1; y nativos 78,2, el grupo con más alta incidencia.

El estudio, indicó que los accidentes de tránsito son la principal causa de muerte de hispanos menores de 24 años.

"El conducir en estado de embriaguez no es un crimen contra cualquier grupo étnico específico, afecta a todos. Pero este estudio nos ha ayudado a reconocer que, tal vez, nosotros de MADD no hemos estado lo suficientemente sensibles a las diferencias culturales", dijo Quintana.

Como resultado del estudio y en un intento de llevar su mensaje a los hispanos y otros grupos étnicos, MADD planea ampliar sus publicaciones en español.

También pretende dirigirse a los sobrevivientes de las víctimas, que están afectados por la pérdida de sus seres queridos.

Quintana, que perdió su padre en un accidente causado por un conductor ebrio en 1974, dijo que cada comunidad étnica expresa sus sentimientos de dolor de distinta manera y, por lo tanto, la organización busca ser más "sensible culturalmente" a estas diferencias.

Robert Voas, uno de los dos expertos que realizó el estudio, destacó que hasta 1990 el gobierno federal nunca tomó en cuenta el origen étnico de los que perdían sus vidas en accidentes automovilísticos.

En su foro, la asociación MADD planea llevar a cabo una iniciativa, un intento, según Quintana, "de poner una cara humana a las muchas estadísticas".

El directorio señaló, sin embargo, que las autoridades de Nuevo México, en donde vive, realizan más operaciones para arrestar a los conductores ebrios en los vecindarios hispanos que en los anglos.

Utilizan Menores de Edad Como Guias de Indocumentados

Calexico (California), 28 feb - Contrabandistas de indocumentados utilizan a menores de edad para guiar a los inmigrantes y evitar ser arrestados, informaron autoridades de Estados Unidos y México.

La cónsul mexicana en Calexico, Rita Vargas, dijo que los guías emplean a menores cuyas edades oscilan entre los 12 y 17 años de edad para guiar a los indocumentados a cruzar la frontera.

Los adolescentes, según diversos reportes, recibían entre 100 y 200 dólares por su arriesgada labor.

Un agente de la patrulla fronteriza en Calexico -a 180 kilómetros (120 millas) al este de San Diego-, explicó que los menores de edad enfrentan menores sanciones que los adultos cuando son sorprendidos al cometer delitos similares.

De acuerdo a personal del Servicio de Inmigración y Naturalización, las sentencias a los traficantes de indocumentados oscilan entre 5 a 12 años.

En cambio un menor de edad es dirigido a Centros de Detenciones Juveniles, de donde son liberados un par de meses más tarde.

Los llamados "coyotes", como se les conoce a los guías de indocumentados, al contratar a niños evitan incluso cruzar a pie

la frontera por una área desértica donde pueden tardar horas o días de camino.

Desde el año pasado en las inmediaciones de Calexico, se ha repetido la escena de que aquellos parientes que habían pagado a algún guía para que cruzara a un familiar, tienen que recoger en el desierto los restos del ser querido, lamentó la cónsul mexicana.

Personal del grupo Beta, que patrulla frontera en el sector mexicano, a la altura de Brownsville, Texas, indicó que tan sólo el fin de semana pasado fueron arrestados cuatro jóvenes entre 14 y 16 años de edad, que intentaban cruzar a un grupo indocumentado hacia EEUU.

Uno de los arrestados el fin de semana pasado es un menor de 14 años, conocido como "Memo", que hasta finales de 1998 cruzaba el río como indocumentado para ganarse la vida limpiando parabrisas. Ahora está acusado de dirigir, en compañía de otro menor, a un grupo de mexicanos indocumentados rumbo a EEUU.

"Memo" cobraba 20 dólares por cada indocumentado que lograba cruzar a EEUU. Por lo general, los "polleros" profesionales cobran hasta 500 dólares por persona, pero usualmente las internan a Houston o a otras ciudades del interior de EEUU.

El Grupo Beta es una fuerza policiaca dedicada a patrullar la franja limítrofe de México con Estados Unidos, para disminuir los actos delictivos que en muchas ocasiones han causado la muerte de indocumentados.

"Creemos que el uso de niños es una nueva táctica de las organizaciones de 'polleros' (o 'coyotes'), que esperan así escapar de las largas sentencias que les pudieran ser fijadas si fueran descubiertos al intentar internar en Estados Unidos a un grupo de indocumentados", dijo José García, asesor del grupo Beta.

Doug Mosier, portavoz de la Patrulla Fronteriza en El Paso dijo que también en el sector de El Paso, que incluye Nuevo México, son frecuentes los casos de jóvenes detenidos por intento de cruzar indocumentados.

En uno de los casos, un menor de 16 años fue detenido en dos ocasiones por manejar un camión con indocumentados. La segunda vez llevaba a 100 personas en el vehículo, dijo el portavoz.

Mosier expuso que el fiscal de distrito sur oeste de Texas ha logrado que algunos de estos casos sean llevados a cortes en donde son juzgados como adultos.

"En el caso del joven de 16 años, que mantuvo a las 100 personas sin agua, y comida, y con poco aire en un camión", expuso.

Hispanos se Beneficiarán con Nueva "Ergonomía" en Trabajo

Por Santiago Távara.

Washington, 19 feb - Un gran número de trabajadores hispanos de la industria avícola y de embalaje de carnes se beneficiarán de la nueva norma ergonómica presentada hoy por la Agencia de Salud y Seguridad en el Trabajo (OSHA, por sus siglas en inglés).

Se trata, por ahora, de un borrador que deberá ser aprobado en septiembre, pero establece que las empresas estadounidenses deben responsabilizarse de evitar que sus empleados sufran daños derivados de la posición que requiere su trabajo.

La ergonomía es la disciplina que adapta las condiciones del trabajo a las características físicas del cuerpo humano, desde la disposición de las herramientas hasta el tipo de sillas en las que se sientan los operarios.

"Uno de cada diez trabajadores del embalaje de carnes y uno de cada 20 de la industria avícola, presentaron desórdenes a los músculos y los huesos", dice un comunicado de prensa del Sindicato de Trabajadores del Comercio e Industria de Alimentos, que agrupa a 1,4 millones de miembros.

Jill Cashen, una portavoz del sindicato dijo que los latinos son 40 por ciento de los trabajadores de la industria avícola a muchos de los cuales "se les usa como 'trabajadores desechables', hasta que no sirven y los cambian por otros, eso es una práctica inmoral".

En Estados Unidos cerca de 650.000 trabajadores sufren este tipo de daños, que cuestan a las empresas entre 15.000 y 20.000 millones de dólares cada año, dijo el administrador de la OSHA, Charles Jeffress.

Uno de cada tres cajeros sufren este tipo de desórdenes, caracterizados por dolores y atrofia en la mano, brazos, hombros y espalda causados por movimientos agotadores y repetidos que los trabajadores realizan miles de veces al día, causados por un pobre ambiente hasta la organización en el trabajo.

Por tal razón, los empleadores, según el reglamento de la OSHA, deben tomar medidas para evitar ciertos problemas físicos relacionados al trabajo, como el síndrome del túnel carpiano y dolores de espalda.

El nuevo borrador indica que las empresas deberán facilitar el mobiliario pertinente a los empleados para evitar daños en la espalda, rodillas o cualquier otra parte del cuerpo.

Los empleadores deberán facilitar además los cuidados médicos y el tiempo extra que necesiten los trabajadores afectados por problemas derivados de la posición del trabajo.

La medida había sido frenada en el mes de octubre por los republicanos, pero la OSHA espera que entre en vigor en septiembre.

Los oponentes a las nuevas normas sostuvieron que no existe evidencia científica que pruebe ese tipo de desórdenes a los músculos y los huesos, pero un estudio comprueba lo contrario.

A pedido del representante hispano Henry Bonilla, republicano de Texas, y su colega Bob Livingston, de Louisiana, la Academia Nacional de la Ciencia concluyó en 1998 que los peligros ergonómicos en el trabajo causan desórdenes a los músculos y huesos, los cuales se pueden prevenir.

Según datos facilitados por la OSHA, un 35 por ciento de las lesiones obligan a los trabajadores a perder días de trabajo, por lo que las inversiones que se hagan en este sentido redundarán en beneficio de la empresa.

From Page 5

certified educational school or program if school age; not covered by any other health care plan/program; be uninsured for at least 90 days before enrolling; and have been Texas residents for at least six months.

Parents in Lubbock County interested in enrolling their children can apply by calling 743-2493 for more information. Parents outside the Lubbock area can receive more information by call 1-877-WELL KID. Open enrollment in Lubbock will continue through May 15.

Subscribe Today to El Editor

Call Bob - 806-763-3841

SOLICITATION TO BID

Sealed bids will be received by South Plains AIDS Resource Center until 5:00 p.m., March 5, 1999 to renovate the agency kitchen and kitchen storage area at the agency facility (4819 Avenue Q, Lubbock, TX)

This is a federally funded project subject to Equal Employment Opportunity provisions and HUD Section 3 regulations.

Beginning February 22, 1999 bid packets may be obtained at 4819 Avenue Q, Lubbock, TX between the hours of 9:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday.

All sealed bids will be opened Tuesday, March 9, 1999 at 8:00 a.m. Bidders will be notified of the results of the bidding process on Monday, March 15, 1999 before 5:00 p.m. by telephone.

King Consultants completed asbestos inspection, and no asbestos was found.

If you desire a walk through please contact Mr. Joel Suarez for an appointment time.

Martin Y Anthony Logran Premios Grammy

Los Angeles (EEUU), 24 feb (EFE).- Los cantantes puertorriqueños Ricky Martin y Marc Anthony obtuvieron hoy su primer premio Grammy al lograr dominar respectivamente las categorías de pop latino y mejor interpretación latina tropical.

Martin obtuvo su premio Grammy al triunfar en la categoría pop latino en la 41 edición de la entrega de los principales galardones del mundo de la música, que se celebra en Los Angeles, California.

El galardón le fue entregado de manos de la cantante cubano-norteamericana Gloria Estefan y el actor Jimmy Smits.

El cantante triunfó en esta categoría por su producción "Vuelve" y se impuso a sus compatriotas Chayanne, por "Atado a tu amor", José Feliciano, por "Señor Bolero".

En la categoría pop latino fueron nominados también el mexicano Juan Gabriel, por "Celebrando 25 años de Juan Gabriel"; en concierto en el palacio de Bellas Artes, y el español Enrique Iglesias, por "Cosas del amor".

"Debo agradecer a los premios Grammy por darle a la comunidad latina la categoría que merecen", confesó Martin en el escenario al recoger el galardón, en la forma de un gramófono de oro.

Martin también agradeció en su discurso a sus productores, a sus profesores y "en general, al mundo de la música".

Momentos antes de la premiación, Martin realizó una espectacular presentación del tema "La Copia de la Vida" que fue premiada con un intenso aplauso de las cientos de personas presentes en la ceremonia de premiación de los Grammy, otorgados por la Academia nacional de Artes y Ciencias Discográficas de EEUU.

Martin se unió como galardonado al cantante puertorriqueño Marc Anthony, quien fue el ga-

nador del premio Grammy a la mejor interpretación latina tropical ofrecida en su disco "Contra la corriente".

Contra los pronósticos de los críticos locales, Anthony arrebató la victoria a sus contrincantes Elvis Crespo, Celia Cruz, Eddie Palmieri, Tito Puente y el grupo "Trakere".

Hasta el momento de se descubrió el resultado de la categoría "jazz" latino, en la cual estaba nominado el saxofonista puertorriqueño David Sánchez, por "Obsesión", y el conguero boricua Ray Barretto, por "Contact".

En la categoría de mejor "rock" alternativo latino, el premio concedido al grupo mexicano "Maná" por "Sueños líquidos" también sorprendió en un año en el